

Popocatépetl e Iztaccíhuatl



Hace tiempo, cuando los aztecas dominaban el Valle de México, los otros pueblos debían obedecerlos y *rendirles* tributo, pese a su descontento. Un día, cansado de la opresión, el *cacique* de Tlaxcala decidió pelear por la libertad de su pueblo y empezó una terrible guerra entre aztecas y tlaxcaltecas.

La bella princesa Iztaccíhuatl, hija del cacique de Tlaxcala, se *había enamorado* del joven Popocatépetl, uno de los principales guerreros de este pueblo. Ambos se profesaban un amor inmenso, por lo que antes de ir a la guerra, el joven pidió al padre de la princesa la mano de ella si regresaba victorioso. El cacique de Tlaxcala aceptó el *trato*, prometiendo recibirlo con el *festín* del triunfo y el *lecho* de su amor.

El valiente guerrero se preparó con hombres y armas, partiendo a la guerra después de escuchar la promesa de que la princesa lo esperaría para *casarse* con él a su regreso. Al poco tiempo, un rival de Popocatépetl inventó que éste *había muerto* en combate. *Al enterarse*, la princesa Iztaccíhuatl *lloró amargamente* la muerte de su amado y luego murió de *tristeza*.

Popocatépetl venció en todos los combates y regresó triunfante a su pueblo, pero al llegar, recibió la terrible noticia de que la hija del cacique había muerto. De nada le servían la *riqueza* y *poderío* ganados si no tenía su amor.

Entonces, para honrarla y a fin de que permaneciera en la memoria de los pueblos, Popocatépetl mandó que 20,000 esclavos construyeran una gran tumba ante el Sol, *amontonando* diez *cerros* para formar una gigantesca montaña. Desconsolado, tomó el cadáver de su princesa y lo cargó hasta depositarlo recostado en su cima, que tomó la forma de una mujer dormida. El joven le dio un beso *póstumo*, tomó una *antorcha humeante* y se *arrodilló* en otra montaña frente a su amada, *velando* su sueño eterno. La nieve cubrió sus cuerpos y los dos se convirtieron, *lenta* e *irremediabilmente*, en volcanes.

Desde entonces permanecen juntos y silenciosos Iztaccíhuatl y Popocatépetl, quien a veces se acuerda del amor y de su amada; entonces su corazón, que guarda el fuego de la pasión eterna, tiembla y su antorcha *echa* un humo tristísimo.



Vocabulario

ESPAÑOL/INGLÉS

Hace tiempo / **Along time ago**

rendirles / **to pay tribute to**

cacique / **chief**

había enamorado / **had fallen in love**

trato / **deal**

festín / **feast, banquet**

lecho / **nourishment**

casarse / **to get married**

había muerto / **had died**

Al enterarse / **Upon hearing**

lloró / **cried, wept**

amargamente / **bitterly**

tristeza / **sadness**

riqueza / **wealth, richness**

poderío / **power**

amontonando / **piling up**

cerros / **hills**

póstumo / **posthumous**

antorcha / **torch**

humeante / **smoky**

arrodilló / **knelt**

velando / **watching over**

lenta / **slowly**

irremediablemente / **inevitable**

echa / **expels**

Spanish Institute of Puebla

11 Oriente #10, Centro Histórico

Puebla, Puebla 72000.

Tels: 1-800-554-2951 (USA & Canada)

+52-222-242-2062 (Other Countries)

<mailto:info@sipuebla.com>

www.sipuebla.com